

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételét és rendelését irodájában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetőket kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi január 26-án.

4 szám.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületétől.

Meghívó

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete

XVII. közgyűlését

1902 évi márczius hó 2-án vasárnap d. e. 11 órakor tartja meg a m. kir. áll. főreál. isk. rajztermében (Uri-utca, bejárástól balra, I. emelet, 17 sz.) melyre az egyesület T. Cz. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztárnoki jelentés.
4. Számvizsgálók jelentése.
5. Egyleti tisztviselők és vál. tagok választása.
6. Indítványok.

Megjegyeztetik, hogy az alapszabályok 14. §-a értelmében: „Egyes tagoknak az alapszabályok megváltoztatására vonatkozó indítványai 10 nappal a közgyűlés megtartása előtt az egyesületi elnöknek írásban beterjesztendők.

Kelt Verseczen, 1902 január 18-án.

Hazafui tisztelettel

Paulovics István,

Perjéssy Lajos,

ügyvivő alelnök,

egyl. titkár.

A jogi szakoktatásról és vizsgákról.

Immár aktuális stádiumba lépett a jogi szakoktatásnak és vizsgáknak régóta szükségesnek elismert reformja. Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszter Plósz Sándor igazságügyi miniszterrel egyetértésben előadói tervezetet dolgoztatott ki az említett reform tárgyában s azt az érdekelt személyeknek és helyeknek is megküldette.

A reform fő, mondhatnók egyedüli célja a magasabb minősítés után való törekvés. Különösen azokra a fiatal emberekre vonatkozik ez, kik az igazságügyi, vagy a közigazgatási közszolgálatnak szentelik magukat.

A jogvégzettséget igénylő pályákra való képesítésnek és a jogi oktatásnak terén tapasztalható főbb bajok két forrásra vezethetők vissza. Az egyik: a minősítés különfelesége. A másik: a budapesti tudományegyetem jog- és államtudományi karának túlszűköltsége, mely megbénítja az oktatás eredményességét, a tanárokat vizsgákkal túlterheli s tudományos működésüket csorbitja.

Wlassics imént közzétett tervezete mindkét irányban célhoz vezető reformok létesítésére törekszik.

A jogvégzettséget igénylő pályákra ez idő szerint érvényben álló törvényeink értelmében négy egymástól független elméleti vizsga révén lehet minősítést szerezni. És pedig: a) államtudományi államvizsga; b)

államtudományi doktori fok; c) jogtudományi államvizsga; d) jogtudományi doktori fok.

A minősítésnek e többfelesége ugy az igazságügy, mint a közigazgatás szempontjából kétségtelenül helytelen. A jogvégzettséget igénylő összes pályákon a gyakorlati szakvizsgákat megelőző elméleti vizsgának azonosnak vagy legalább belértékre nézve egyenlőnek és egyúttal a magasabb színvonal biztosítékával felruházottnak kell lennie.

E cél kitűzésével egyetemben azonban a másik baj orvoslását is — a bpesti egyetem jog- és államtudományi karán fennálló túlszűköltségnak és az ezzel járó hátrányos következményeknek megszüntetését — szem előtt kell tartani.

E kettős cél elérésére törekszik Wlassics, midőn az egységes elméleti jog és államtudományi államvizsgát akarja szervezni, mely az említett minősítés szempontjából, ugy az igazságügyi, mint a közigazgatási közszolgálatra egyaránt érvényes lenne; szervezi pedig olyképpen, hogy az nemcsak az egyetemeken, de meghatározott törvényes feltételek mellett a jogakadémiákon is lehető legyen.

Wlassicsnak ez a reformja nemcsak egész jogi szakoktatásunknak gyökeres megújítását jelenti, de nagy jelentőséggel bír az egész nemzeti kulturpolitikának szempontjából is, mert egyik módja lesz annak, hogy a magyar vidéki kulturális központok, érdemes vidéki városok az ott fenálló jogi főiskolai élet felvirágoztatása által is újabb erősséget nyerjenek.

Tárca.

A gyanú.

Írta: P—cz.

A mi kis lapunkat rendszeren az „Arany csillag” külön szobájában fabrikáltak. Ott gyűltek egybe esténként a szerkesztőség tagjai és a lap baratai.

A szerkesztő úr rendszeren már nyolcz óra után elfoglalta helyét az asztalfőn, közpredára bocsátotta a hírlapokat, melyeket csak külön protekció folytán hozhatott el a postáról az esti vonat megérkezése után egyik gyorslabú pikkoló.

Kedélyes, bohém kompánia volt az a mi asztaltársaságunk. Vidéki kiadása a „Pósa asztal”-nak. Arany betűkkel írtuk fel ékes keretben az asztal fölé: „Mindent a magyarságot!” Tiszteljük, beesüljük mindenkinek az anyanyelvét, de ennél az asztalnál tilos az idegen szó. „Nyelvében él a nemzet!” stb. . . .

Képviselve volt közöttünk minden fajtájú latiner ember. Ügyvéd, orvos, professor, bíró, mérnök, hivatalnok, sőt a hadsereg, a mi legkedvesebb katonáink, a honvédség tisztikarának tagjai is egymásután szökdöstek at a nagy teremben lévő tiszt asztaltól a mi kicsi, barátságos fészünkbe.

Vig anekdotázás, csendes poharazás között csináltuk a lapot.

Egyesek a napi híreket dolgozták fel, mások kritizáltak a tárczát, vezércikket, úgy általánosságban mindenki tüzelt a városi klikk ellen. Elősorolták, hogy ez, meg az a főszájas városatyja mennyi sápot dugott zsebre, a kolompokok mint gazdagodnak, házakat, földeket vesznek, sok földi javakat szereznek farizeuskodnak hatalmasan meghiznak és élnek dúslakodva a város édes emlőin.

Itt is, ott is kefelevonatokat javítottak, közben hangosan emlegettek bizonyos menyébéli dolgokat, lévén a sajtóhiba oly számos, mint az égen a csillag. (Tudvalevőleg a mi lapunk iskola volt a német, szerb és román szedőinasok részére.)

A legnagyobb mulatságot a beérkezett versek felolvasása képezte. Helyi és vidéki poéták embereink elmeszülötteit négyen öten közmegegyezés utján úgy megfejeltük, hogy mikor megjelent a vers az ujságunkban, alig ismert reá a saját édes apja.

(Soha sem volt azonban eset reá, hogy felemelte volna tiltakozó szavát.)

Akkor az este azonban valami nyomott hangulat vett erőt a társaságon.

Nagy szenzácziója volt a mi máskor oly csendes városunknak.

Két nappal az előtt nagy összeg pénzrel indult el éjjel Pancsova felé a delizsancz posta s

hogy nagyobb legyen a biztonság, csendőrt is ültettek töltött puskával a kocsis mellé.

Utazó csak egyetlen volt, valami északnémet idősecske nevelőnő, ki a mint meglátta a bakra felülő zsandart, nagy sopánkodások közt reszkette kérdezősködött: hogy talán a Rózsa Sándor-féle zsványoktól kell félni ebben a „Betjären Land”-ban

A posta-expeditor nagy derűtség közt jegyezte meg:

— A bizony meglehet! de azok a kisasszonyt nem igen fogjak elrabolni . . .

Csikorgó hideg, hófúvásos idő volt, réme mindazoknak, kiknek ilyenkor kellett utazni a bánati nagy rónaságon, hol messze esnek egymástól a helységek, — és a Duna fölől vágató, hősziult szélvihar nemcsak hóval, hanem homokkal is eltorlaszolja, és járhatatlanokká teszi az utakat.

Éjfeltájban, mintha agyút sütöttek volna el, oly nagy dörrenéssel szakadt be a postahivatal kapuja, felriasztván nemcsak az épületben, hanem a szomszéd házakban is minden élő lényt.

Mikor az emberek almos szemekkel kirohantak, meglepetve látták, hogy a bezúzott kapu előtt ott áll a nemrégiben utnak indított delizsancz.

A három ló fehér, fagyos tajtékkal, vérrel volt fedve. A szegény állatok valóságos pára felhőbe voltak burkolva, és reszkette kapálóznak.

Reformjait nem titokban készíti elő Wlassics, hanem az egész nemzeti közvélemény szellemi közreműködésével, bírálójának igénybevétele mellett szeret ő dolgozni. Rövid idő múltán lesz alkalmuk az érdekeltektől igazságügyi köröknek, hatóságoknak stb. is véleményüket nyilvánítani, melyeknek Wlassics a tervezetet, a mely máris a jog- és államtudományi karok tanári testületeinek meghallgatásával készült, — megküldeni fogja.

Semmi kétség, hogy a magyar jogásznemzet közvéleménye a legnagyobb elismeréssel fogja fogadni Wlassics miniszternek e reform tervét, a mely egész jog- és államtudományi szakoktatásunknak legszebb reményekre jogosító gyökeres megjavítását jelenti és egész nemzeti kulturpolitikájának egyik legjelentősebb mozzanata. De Wlassics miniszterrel együtt része van az érdemben Plósz Sándor igazságügyi miniszternek is, mert ők ketten vittek közelebb a megvalósuláshoz egy oly reformot, melyre már égető szükség volt.

L. L.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet lesz ma d. e. 10 órakor az állami főreáliskolában, melyről az egyház T. Cz. híveit ez után is értesíti az egyház gondnoksága.

Hymen. Kaufmann János cs. és kir. tartalékos hadnagy, termény-nagykereskedő Verseczen, eljegyezte Spitzer Ida kisasszonyt, özv. Spitzer Rezsóné leányát Aradon.

Versecz és vidéke magyar nyelvtérjesztő egyesületének választmánya a múlt szombaton Paulovits István kir. tablabíró elnöklété alatt népes választmányi ülést tartott, mely alkalommal nagy örömmel és lelkesedéssel vették tudomásul azon jelentést, hogy az egyletbe belépett tagok száma háromszorosán is felülhaladja a kilépettek számát, megbizva a választmány az egylet pénztárnokát és jegyzőjét, hogy a helyesbített névsort allítsák egybe és közöljék az adatokat az egyesület hivatalos lapjában és a helyi sajtóban A „délmagyarországi

A lovak közt ott feküdt látszólag élettelenül a kocsis, az első kerék mellől pedig akkor emelkedett fel lassan, keservesen nyögve, a kiserő csendőr.

A kocsi belsejében szintén élettelenül feküdt az ülések közt az egyetlen utas, a német kisasszony.

A csendőr jött legelőször öntudatra . . . Szakgatott hangon beszélte el, hogy Jarkovác tájéknál, az országút melletti árokba öt-hat, vagy több lövést is tettek rajuk, melyek mind találtak.

Ő a fegyverét nem tudta használni, mert éppen a jobb kezén és oldalán sebesült meg s a lovak a lövésektől megijedve, pillanatgyorsasággal visszafelé fordultak, és aközben ő a puskáját is leejtette. A kocsis összerogyott az ülésen, a gyeplő a lovak közé esett, a lovak örült hajszában rohantak vissza, s midőn a posta épület kapuját bezulta a kocsi rudja és hirtelen zökkent a kocsi — akkor mindketten leestek a bakról

Többet nem tudott mondani csak azt, hogy a kocsis, a kiből aligha van élet, ő támogatta a bakon az eszeveszett futás alatt.

A csendőrt levették a karját széttroncsolta a golyó, mellébe számtalan sorét furódott

A szegény kocsis csakugyan kiszendvedett. Néhányat lélegzett még, a midőn bevitték a szobába, ott halt meg a posta-szolgák karjai közt.

A német kisasszonyt életre dörzsölték. Rettenetes szemeket vettet környezetére, ijedten kapta össze mellén a ruhát, és egyik ajúlásból a másikba esett.

Ezt az eseményt tárgyalta a szerkesztőség és a mi külön riporterünk csüggedten hajtotta le fejét, mert újabb részletet nem tudott felhajtani.

Már éppen hazafelé készülődünk, midőn betoppant hóval fedve, zúzmárás bajusszal és szakállal a csendőrhadnagy és a mi rendőrka-

szinikerület" nagybecskereki központi választmányának 1902 évi február 5-én tartandó ülésén egyetünket Paulovits ügyvivő elnök fogja képviselni Braun Frigyes egyl. pénztáros jelentése szerint az 1900-ik év végén maradt az egyletnek 6456 K. 58 f. készpénze A jelen évben befolyt adományokból 130 K. Tagsági díjakból 450 K. 70 f. Várhelyi Ferencz áll. főreal, isk. igazgató alapító tagsági díja 40 Kr. Tőkekamat 112 K. 91 f. összesen 7200 K. 19 f. Ebből kiadás: Nyomatványokva levelezésre 28 K; — a főreáliskolai önképzőkörének 46 K; — a főreáliskolai segítő egyletnek szegény tanulók számára 120 K; — Takács Gyula vál. tagnak, ki az egyesületet a „Délm. szinikerület" választmányi ülésen képviselte 12 K, Foldesi S. szinigazgatónak 300 K. Horváth Pál egyleti szolgának 115 K; két szegény tanulónak tandíjra 24 k. összesen 640 K. 98 f. Az összes kiadás tehát 646 K. 98 f. Készpénz 6559 K. 21 f. Ebből mint tőke kezeltek a polgari takarékpénztárban örökös tagsági díj 1960 K; alapító tagsági díj 1811 K. 47 f. Tőke 2700 K. Az évi rendes közgyűlést f. é. márczius 2-án tartja meg az egyesület. Számvizsgálókul Várhelyi Ferencz áll. főreal. isk. igazgató és Wolfner Vilmos gyárigazgató választottak meg.

A magy. kor. országai vöröskereszt egylete verseczi fiokjának elite bajja iránt, mely tudvaleg f. e. február 1-én tartatik meg előkelők körében nagy az érdeklődés, a mennyiben az lesz az idény legfényesebb mulatsága, melyen a zenét a katonai zenekar fogja szolgáltatni.

A verseczi magy. kir. áll. főreáliskola ifjusági segítőegyesületének választmánya a múlt kedden d. u. Várhelyi Ferencz áll. főreal isk. igazgató elnöklété alatt ülést tartott, mely alkalommal középiskolánk iránt érdeklődő intelligenciánk tagjai közül is többen jelentek meg. Az ülés legfontosabb tárgyát az évi rendes közgyűlés előkészítése képezte. Ezen közgyűlés f. é. márczius hó 2-án délelőtt 11 órakor fog megtartatni a főreáliskolában és mint a tagok egyértelmű óhajából kitűnik, Pálffy Elemér volt főispán helyére Bajsi Zákó Milán jelenlegi főispánunkat, az egyesület alapító tagját fogják elnökül megválasztani. A választmányi ülésen felolvasott jelentésekből különben örömmel értesültek a tagok, hogy ezen humánus célú egyesületünk az idény is nagy jótékonyt gyakorolt, 24 szegénysorsu középiskolai tanulót látott el teli ruhával,

pitanyunk.

Természetes, hogy azonnal mindannyian nekik estünk!

— Beszéljetek! Mit tudtok?!

A párolgo thea mellett azután elmondták, hogy a szegény csendőr alig éri meg a reggelt, nagyon sok vért vesztett. Karját amputálni kellett. Erős sebláza van.

A gyilkosoknak, — illetőleg eddig csak egynek — nyomában vannak. Teljes bizonyossággal tudják, hogy ki, de eddig nem tudtak megkeríteni, pedig kétségtelenül látszik, hogy a városban van, vagy legrosszabb esetben a közeli falvakban lappang.

Tegnapelőtt még látták, a múlt éjjel egy helybeli kis korcsmában halt, ott megtalálták és lefoglalták a kevéske czók-mókját, de magát hiába keresték egész nap, mintha a föld nyelte volna el, — eltunt.

— Hát azután hogy jöttek rá, hogy az a tettes?

— Azt már hallottátok, hogy a jarkováci hid két karfája közé, az országuton keresztül erős, vastag kotelet feszítettek ki a gonosztörök arra számítván, hogy ha a kocsis és a rendőrt le is lovik, a lovak a lövéstől megijedve elragadják a postakocsit és elrepül a zsákmány.

Azért feszítették ki a kotelet, hogy abban a lovak elbukjanak.

Alaposan kifundált tervük azonban — mint tudjátok — dugába dült . . . bizonyosan meg is ijedtek valamitől, mert a kotelet ott hagyták, sőt találtunk a helyszínén, a hóban egy érdekes, csontból faragott cifra löporszarut és kapszlitartót is.

A gazemberek előlított puskákkal dolgoztak.

A kotel vezetett nyomra!

A mint megvizsgáltuk, mindjárt láttuk, hogy az nem ezen a vidéken készült és olyan hosszú és erős kotel csak gyárakban vagy nagyobb műszaki munkálatoknál szükséges. **Paraszt ember nem használ olyat.**

több tanuló helyett kifizette a tandíjat, stb. Az egyesületet különben városunk minden szép és nemes célú gyámolló közönsége ez idény is istápolta. Nemrégiben megtartott hangversenye több mint 400 korona tisztá jövedelmet hozott, és a város tek. Tanácsa szintén évi 200 korona segélyt szavazott meg. A derék egyesület valóban megérdemli a közönség minél nagyobb pártfogását.

Műkedvelői előadás. Kedvesen lepte meg a verseczi szinműkedvelők egyesülete, ez az igazán hazafiasan érző derék egyesület a múlt héten városunk intelligens közönségét. Hosszas szünet után magyar viszonyokra ügyesen átalakított énekes vigjátékkal. Öszintén szólva nem remélt siker koronázta az élénk és gyors összejáték esetén élvezhető darab előadását. Ez előadás után az egyesület másorába veheti legjobb vigjátékaink, bohózataink bármelyikét s a közönség bizalmát az előadók ambíciója s tehetsége minden darab után csak fokozni fogja. Az egyesület tartsa továbbra is közönsége érdekében kötelességének kiváló erőit alakítóképességük és biztos szinpadai megjelenésük fejlesztésében magyar darabok gyakoribb előadásával elősegíteni, bar az egyesület tagjainak egy része a műkedvelők-nél megszokott mértéket már eddig is meghaladja. Részletesen megemlékezve a szereplőkről, első helyen dicsekvőleg kell nyilatkoznunk Waldherr Irma, Fiegert Frida és Kleszky Margit kisasszonyokról, kik tude kedves megjelenésükkel s biztos, gondosan kidolgozott alakításukkal és énekekkel az előadás nívóját magasra emelték. Waldherr I. és Fiegert kisasszonyok zenei tudásáról és alakító képességükről már többször győződünk meg, s örömmel constatáljuk, hogy haladásuk meglepően szembetűnik. Különösen kell azonban üdvözölnök, mint új szinpadai jelenséget Kleszky kisasszonyt, ki a naiv bakfis-szerepekben sok sikerült alakítást nyújthat még közönségünknek. Kisebb szerepeket igen ügyesen töltötték be Dajkovic Cslesztin urnó, úgy Kleszky Valéria, Kren Malvin Graf Anna és Kleveeta y Emma kisasszonyok s megmutatták, hogy kisebb szerepekben is felkeltik a közönség érdeklődését. A férfiszereplők közül szerepét a legkisebb részletig kiaknázta Ullmann József, a kedélyes apának igazi typusát mutatta be s nehéz szerepében állandó derűtséget ketett Weitner József Bernatsky Alfréd, Navratil Jenő és Maro-

Ez irányban kutattunk tehát.

Tudjátok, hogy most építik a dunai vasutat, A vállalkozóknak nagy raktárak van a szomszédos Keczfalvan. Csendőreink ott is tudakozódtak és nemcsak megtalálták a kotel parját, hanem az anyagszereknek éppen az nap alkalmazott új öre azt is jelentette, hogy az átvételnél jegyzőkönyvbe vették, hogy az a bizonyos kotel eltunt.

A vállalkozók mérnökei azután azt is előadták, hogy a raktár öret, egy iszákos, megbizhatlan, elzüllott embert, két heti működése után el kellett csapni . . . bizonyosan annak a kezén tunt el a kotel.

Haladtunk a nyomon tovább.

Az emberünknek tudtuk már a nevét, kifürkésztük, hogy melyik korcsma volt a tanaja, s mint már említettük megtaláltuk a batyuját. Annak a tartalma azután teljes világitásban mutatta be a tettest.

A írásából kitunt, hogy régi magyar nemes esaládból eredő, diplomás ember, a ki több éven át volt egy ismert mánásunk erdésze, de iszákossága miatt elveszítette állását, azután süllyedt, süllyedt tovább, utóljára már erdökerülő lett, de onnan is elcsapták . . . csavargott . . . úgy került valahogy a vasutépítéshez.

Bizonyos, hogy ő a tettesek egyike. Arra mutatnak az agyafurt intézkedések a megkiserlett portarablásnál és gyilkosságnál.

A szerkesztő úr midőn mindezeket hallotta, nagy izgalomban, magából kikelve, holthaltaványan emelkedett fel a helyéről és lihegve kérdezte:

— Hogy hívják azt az embert!?! Mondjátok meg a nevét!

Nagy álmélkodások közt tekintettünk az öregünk felé. Mi baja lehet neki azzal a gyilkossal? A meglepetéstől elakadt a szó a csendőrhadnagy ajakan.

— A nevét! Mondjátok meg a nevét! sürgette a szerkesztő úr.

Folytatása következik.

sán Constantin klubtagok szintén kiváló alakítást nyújtottak s a közönség elismeréséből megérdemelt részt követelhetnek. Meg kell emlékeznünk Velcsán Sylvius, Barta Lajos, Loós Vilmos, Seemayer Felix, és Albach J. szereplőkről, kik az ensemblet igen ügyesen egészítették ki. Őszintán gratulálunk az egyesületnek a szép sikerhez. (s.)

Változások a csanádi klerusban.

De se wffy Sandor megyés püspök a következő segédlelkészeket áthelyezte: Uitz Miklóst Szeged-Belvárosból Temes-Kutasra adminisztratorként, Raskó Sándort N.-Becs-kerekéről Szeged-Belvárosba, Lipper Jánost, Uj-Adról N.-Becs-kerekre, Manouvre Pétert Nákófalváról Uj-Aradra és Laukó Imre püspöki tollnokot Nákófalvára, végül Szabados István szegedi elemi iskolai hitoktatót és Várad Gyula szegedi keresk. és leányiskolai hitoktatót kölcsönösen helyet cseréltek.

Jubiláló lelkészek. Huszonöt éve lesz az idén, hogy Németh József fősz. püspök a következő lelkészeknek feladta az egyházi rendet: Hegedüs János beodrai esperes-plebános, a ki immar husz éves működik Beodrán és Müller Mihály németbogsani plebános. Kivülök még a következő három ferenczrendi szerzetes szenteltetett fel: Kapas Arnold, Szabó Jácint és Karkecz Alajos.

Királyi járásbíróságunk mult évi ügyforgalmáról érdekes kimutatást közölnek velünk. Kiténik abból, hogy kir. járásbíróságunk köztisztletben álló hivatalnokai kara mely rengeteg munkát végez. Sommás per a mult évben 2205 (befejezetlen 317); — örökösödési 597. (befejezetlen 227); — fejeztet be. — Elintéztet nyert 239 polgári vegyes ügy; — fizetési meghagyás 528; — az anyakönyvi 26; — végrehajtási 2052; — polgári megkeresési 192; — A büntető osztályban: vétség és kihágás 914; — bűnvizsgálat 62; büntető ügyben megkeresés 227; — vegyes ügyek: 228; — Teleknyvi ügy 9832, önálló ügyek 6171. — Ezen ügyeket Paulovits I. kir. táblabíró, Kovacsils A. és Baross Dezső kir. járásbírók, Mikler Gusztáv Dr. Zempléni Árpád, Ambrus Jenő, Dr. Szabó Lajos, Dobos András kir. aljársbírók és Paszt Gyula telekkönyvvezetők végezték. — kir. járásbíróságunk személytete ritka ügybuzgalmával teljes kivívta a jogkereső közönség teljes elismerését és tiszteltet.

Magyar nyelvterjesztő egyesületünk az ország minden részéből számtalan megkeresés érkezik, melyekben német anyanyelvű gyermek játszótársakat, avagy polg. leányiskolát végzett gyermek-felügyelőket (bonne) kérnek. Eddigél néhány év óta közel 30 szegénysorsú német (több esetben szerb is) leányt talált élkelő családoknál elhelyezést, hol a magyar nyelvet nemcsak elsajátították és palérozódtak, hanem sok esetben megvetették jövő életük boldogságának alapját. Sok szegény szüle és leány emlegeti ezért a legnagyobb hálával az egyesület nevét. A verseczi bonnek igen jó hírnévnek kezdenek örüvdeni az egész hazában, kezdik kiszoritani a külföldről importált, a mieinknél tudatlanabb, és sok esetben éppen nem jó erkölcsű vándor külföldi német bonnekat, kik a magyar családok gyermekeibe idegen szellemet igyekeznek beoltani, követelők, és az őket közvetítő irodák, meg is zsarolják a szülőket. Egyesületünk az áthelyezést teljesen díjtalanul végzi. Ez uton is felhívjuk magyar nyelvterjesztő egyletünk tagjait és az egylet barátait, hogy az egyletet ezen nemes célú vállalkozására a szegény verseczi szülők figyelmét hívják fel, figyelmeztessék őket az előnyökre. Jelentkezni lehet az egyesület titkárnál Perjessy Lajos al. főreal. isk. tanárnál. (Laktanya-utca 28.) ki a többi szükséges felvilágosításokat készséggel megadja

Torontál vármegye színügyi bizottsága Ronan y Jenő főispán elnöklete alatt ülést tartott. Elnök bejelentette, hogy a belügyminiszter jóváhagyta a vármegye azon határozatát, melylyel az eddigi ezer korona segélyt 3000 koronára felemelte, még pedig 3 évre. A delvidéki szin-társulat igazgatója írásban jelenti, hogy Lugoson befejezte az idényt és pedig daczára annak, hogy az ígért 5000 korona helyet csak 1800 koronás bérletet kapott, elég jó eredménnyel, a mi a mellett bizonyít, hogy a közönség megkedvelte a társulatot. Jelenleg Karansebesen működik a társulat, a hol 30-án fejezi be az idényt, hogy bemenjen Nagybecskerekre.

Vidéki színészet. Lugoson e napokban fejezte be előadásainak sorozatát Földessi

Sándor, a delvidéki szinikerület igazgatója. Az utolsó előadás a társulat kedvelt dramai szendéjének, Geröfy Ilonának jutalomjátéka volt. A „Nevezetes kastély“ ban ját-zotta Margaréta szerepét s a közönség nem győzte szépen átgondolt, érdemes játékát inepelni lelkes tapsokkal és virágadományokkal. A lugosi szezon ugy anyagilag, mint erkölcsileg, kielégítő eredményt zárult. A tarsulat Lugosról Karansebesre ment, a hol szombaton kezdték meg az előadásokat.

Torontálmezei tisztviselők nyugdíjazása.

Ja blonszky Miklós volt pancsovai főszolgabírónak 24 évi szolgálata után évi 1795 korona, Kajtár Jenő volt alibunari főbírónak 14 évi szolgálat után 1267 korona, Szavits Gerő volt antalfalvi főbírónak évi 148 koronában állapítja meg nyugdíj-igényeinek kimondása mellett az 1902. január 1-től járó nyugdíjat Hasonlóképen Gröb Bélának 27 évi szolgálat után 1953, Balogh Károlynak 21 évi szolgálat után 1636 és Tarnay Ferencznek 28 évi szolgálat után 1672 korona nyugdíjválasztmány.

Közgyűlési kedélyeskedések.

Fehértemplom r. t. város január havi közgyűlésén a tagok és polgármester között olyan feltűnő éleskedések fordultak elő, melyek megérdemlik a főlemlítést, annyival inkább, mert hasonló személyeskedések eddig szokatlanok voltak a város tanácstermében. Közönséges iparosok és polgarok kezdik e hangot meghonosítani, melyet a polgármester — igen helyesen, habar egy kissé éles hangon — határozottan visszautasított. Arról volt szó, hogy a régi határvidék városai kérjenek új telekkönyvet s ebben is alkalmazkodjanak a modern állam intézményeihez. Fronius Károly polgármester reflektálva a felhozott dologra azt mondta, hogy várjanak még rövid ideig, míg a kerület képviselője, dr. Szivák megdámadott mandátumának sorsa eldől; mert hiszen ebben a dologban Szivák szaktekintély és mandátuma tisztázásával nagyobb kedvvel és buzgósággal fog ebben az ügyben eljárni. Utóbb más ügy is került elő, melynek szintén előadását tartotta helyesebbnek a polgármester, mire egyik tag tapintatlanul oda vagta persze németül (mert a tárgyalás nyelve német): „Wenn man nicht will dann will er eben nicht.“ Erre aztán a polgármester, kinek a polgárság iránti jóakarátát senkinek sincs jogában kétségbe vonni, türelmetlenül oda vagta: „Diese unverschämtheit verbitte ich mir.“ — Valóban sok már az, a mit magyar-ellenes vezetők, néhány nemzetiségi matador, elkövetnek. Ezek megtették azt is, hogy a megbízottsági tagok választásakor olyan földműveseket választottak Temes megye bizottsági tagjaivá, a kik egy szót sem tudnak magyarul, gyűlésekre sem járnak el, csak hogy az urakat, a diplomás embereket onnan kizárják, a kik pedig érdekeiket jobban és előnyösebben tudták volna képviselni.

A Horgony Pain-Expeller igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csznál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzölések mindig fájdalom-illapító hatást idéztek elő, sőt járványkórna, minő: a kolera és hányóhas-folyas, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 fill., 1 k. 40 fill. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszer-tárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-fele Horgony Pain-Expeller“ vagy „Richter-fele Horgony-Liniment“ -et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre figyelni kell.

Gyomorbajosok figyelmébe! A szakemberek véleménye szerint, sőt a számtalan hálairatok nyomán is biztosan állítható, hogy a Brády-féle Máriacelli gyomorczeppek, a gyomorbajoknál, emésztési zavaroknál, főfájásnál felülmulhatatlan jó hatásuak, és azok a kik használták a legfellelzőbb szavakkal dicsérik. A máriacelli gyomorczeppek valóban világhírnek örüvdenek, mint kipróbált hatásuk és olcsóságuk folytán, mert kis úveggel 40 kr. nagy úveggel 70 kr-ért bárki beszerezheti ezen kitűnő házi szert. Ezen orvossszer bármely gyógyszer-tárban kapható, de határozottan Máriacelli gyomorczepet kell kérni, és figyelni a védjegyre, mert vannak hamisítványok is, azoktól pedig őrizkedni kell.

Nyiltér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárholnan magyarázó, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1901. október 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:37 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délben, 5:54 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

Becs-kerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:39 este.

Becs-kerek felé indul:

5. — reggel, 2:38 délután.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:04 reggel, 5:41 este.

Lugos felé indul:

3:23 reggel, 1:36 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötöttésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összekötöttésű van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8.15, d. u. 2.30.

Meghívó.

A Verseczi Casino f. évi február hó 9-én d. u. 3 óraker saját helyiségeiben VI. rendes közgyűlést tartja, melyre a Casino tagjai ezenel tisztelettel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Az 1901 évi számadások, valamint a könyvtár és leltár felülvizsgálására kiküldött bizottság jelentése.

2. A választmány évi jelentése.

3. Az 1902. évi költségeloirányzat megálapítása.

4. Netáni indítványok tárgyalása.

5. A választmány és a tisztikar választása.

Verseczen, 1902. január hó 2-án.

A választmány nevében

Weitner Ferencz

elnök.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet
Verseczen
(özégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

7152 szám. — 1901 tkvi.

árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul takarékos és hitelintézet javára Szubota férj. Popov Milka kis-zsámi lakos elleni végrehajtási ügyében 570 kor. tőke ennek 1899 évi január hó 14-től járó 6% kamatai 8% késedelmi kamat 60 kor. 70 fill. eddigi jelenlegi költség, 80 kor. tőke s jár. csatlakozást nyert Kaufmann Jakab n-sztamorai lakos javára 27 kor. tőke s jár. tem-kutasi tak. pénzt. javára 52 kor. tőke s jár. Zoffmann Sándor javára 43 kor. 20 fill. s jár. kielégítésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a kis-zsámi A I 1-4 soroz. (26-27) hrsz. 16 ö. i. sz. beltelkes ház fele vagyis Szubota férj. Popov Milka jutaléka 550 (856-857) 906 hrsz. ingatlanok fele vagyis Szubota férj. Popov Milka jutaléka 2413 koronában megállapított kikiáltási árban 1902 évi február hó 18-ik napján d. e. 9 órákor a kis-zsámi községségi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem teunne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

2. Az árverezni kívánók bánatpénzzel tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át 241 korona 30 fillért készpénzben vagy az 1881. 60 t.-ez. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpaprrban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-ez. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átsszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbíroság telekkönyvi irodában és a községségi elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál, 1901. évi október hó 26-án. Ambrus, kir. aljbíró.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
* csász. és kir. udvari szállítók. *
Rudolstadt.

Vier Gebrauch von Feolin. Nach Gebrauch von Feolin.

Millió hölgy használja a „FEEOLIN“-t.

Kérdezze csak házirosvát, hogy a „FEEOLIN“ nem-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak? A legbiztosabb arc és a legcsunjabb kezek előkelő, üde, finomságot és alakot nyer a „Feolin“ használatával. A „Feolin“ 42 legnemesebb és legirrissebb növényből állított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncai, borotkái, mitesszer és arcpörsecek (wimmerli) stb. a „Feolin“ használatával nyomtalanul eltűnnek. A „Feolin“ legjobb hajszítószer — hajpólo — és hajszépitőszser, megakadályozza a hajkihullást, a megkopaszodást és a fejbetegségektől megóv. A „Feolin“ egyben a legtermészetesebb és legjobb fogtisztítószser. A ki a „Feolin“ tál andóan szappan helyét használja, fiatal és szép marad. Kérelmezzük magunkat a pénzszonnával visszaadására. ha a „Feolin“ használatával nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 3 darab 2.50 kor., 6 darab 4 kor., 2 darab 7 kor. Egy darab utáni portó 20 fillér, 3 darabban fölül 60 fillér. Utánvét 60 fillér el több. Megrendelhető FEITH V. órák tárában Bécs, VII., Mariabilderstr. 25.

Fontos gyomorhajosoknak!

Étvágytalanság, gyomorhajok, undorodás, fejfájás, és rossz emésztést stb. azonnal meglehet szüntetni az ismert **Brady-féle Máriacelli gyomorceppel.** Minden gyógyszerárban kapható. Sok ezer köszönő és elismerő irat. Ara egy üvegnek használati utasítással 40 kr. kettős üveg 70 kr.

Központelárusítás: **Brady E.** gyógyszerár a »Magyar Királyhoz.« Bécs I.

Hamisításoktól óvakodjunk, figyeljünk a „védjegyre“ és az aláírásra.

Figyeljünk arra, hogy az igazi **Máriacelli gyomorcepp** üvege 40. és 70 kr., míg a hamisított sokkal olcsóbb, rendszerint 35 krral vesztegetik.

Svájci óra-ipar.

Csak 16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasúti és rendőrszolgálatoknak, valamint mindenkinél, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genji 14kar, elektroarany-plaque remontoir órák »Glas-hütte« rendszer egyedi elarusítását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precízios szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva es minden egyes óraért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugos fedélből (Savonette) állanak, pompás es legdivatosabb kialakításnak es az újonnan felalált abszolút változatlan amerikai »goldin« crebél késznek, Ara egy úri vagy női órának csak 16 kor. vám-és bérmentve. Minden órához egy b-rtok ingyen. Legdivatosabb es lelegegánsabb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő óra kifogás nélkül visszavetetik, miáltal semmi kockázatás. Szeküldes utárvét vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

Rendelmenyek intézendők: **Uhren-Versandhaus „Chronos“ Basel I. (Schweiz).** Levelek Svájcba 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

Feller-féle Elsa-Fluid
az „ELSA“ védjeggyel
arany- és ezüst érmekkel lett a berlini, londoni, marseillei, nizzai, római és párisi kiállításokon kitüntetve.

Minden tévedést elkerülendő
ezennel felkéretik a t. nagyközönség, hogy az „ELSA FLUID“ vásárlásánál **világosan** „Feller“-féle **Elsa Fluidot** kérjen.

Feller-féle „Elsa Fluid“ nélkülözhetetlen nép- és házigyógyszer, mely biztos és gyors segítséget nyújt.

Feller-féle „Elsa Fluid“ ezerszer kipróbált kitünő növény-eszencia-fluid mely csodás hatással segít és gyógyít a legtöbb betegségnél.

Feller-féle „Elsa Fluid“ mint azt 12,546 elismerő levél igazolja, kipróbált szer **fejfájás**, fülzugás, idegfájdalom, reszketés, gyengeség, bágyadság ellen; gyógyít **fogfájást**, rossz szájszagot és erősíti a foghúst; biztosan gyógyít **hülés** vagy légvonat által támadt izomfájdalmat, **oldalszurást, szagfajást, köszvényi, reumát csúzt**, megmeizzadságnál, régi vagy új gyomorhajoknál, **étvágytalanságnál, köhögésnél, rekedtségnél, láznál**, és gyomorgöröcsöknél és sok más bajoknál. — A hálás pacziensek saját tapasztalatból írják, hogy a **Feller-féle „Elsa Fluid“** oly bajoknál is gyorsan és biztosan segít, melyek a használati utasításban ninesennek megemlítve. — Nehéz esetekben **orvosi tanács** veendő igénybe használatát miatt, mert számos orvos, ki e szert betegéinél megpróbálta, azt csak az, mely a minden üveghez mellékelt használati utasításon a **FELLER** nevét viseli és melynek minden üvege a fönt látható Elsa-védjeggyel van ellátva. **semmiféle más fluiddal** ne tévesztendő el — és tanácsos határozottan **»FELLER«-féle »Elsa-Fluidot«** kérni. — Óvakodjunk utánzatoktól. — Mindenki, ki a Feller-féle Elsa-Fluid készítőjének egy utánzatot küld, jutalmat kap.

Használati utasítások és prospektusok ingyen és bérmentve küldetnek.
Bérmentve és ingyen csomagolással küldi **utánvétellel** vagy a pénz előzetes beküldése után az egyedüli készítő:

„Elsa-Fluid“-gyár FELLER V.JENŐ Stubica Templom-utca (Horvátország)

Főraktárak Budapesten: **Török József** gyógyszerár, Király-utca 12. **Dr. Egger „Nádor-gyógyszertára“** Váci-körut 17. **Zoltán Béla** gyógyszerár, Nagykorona-utca 23.

Á R A K:

1 tuczat	Feller-féle „Elsa-Fluid“	ára postán bérhova bérmentve	5 korona.
2 tuczat	8 kor.	60 f.	
3	12	40	
4	16		
12 üvegnek kevesebb nem küldhető postán.			